



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 15 februari 2021

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 52.413/II/PN
NB

Betreft: gebruik van talen in het gemeentelijk zwembad Triton

In zitting van 12 februari 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend omwille van het feit dat verschillende mededelingen aan het publiek in het gemeentelijk zwembad Triton enkel gesteld waren in het Frans: aan de ingang van het zwembad lag enkel een Franstalig bundel '*Règlement d'ordre*' en aan het loket hing een Franstalige affiche '*Stop aux shorts, bermudas, jeans coupé*'. Er kon enkel een Franstalig uurrooster gegeven worden en aan de buitenkant van het gebouw hangt enkel een Franstalige affiche '*Stockage de produits dangereux*'.

In zijn e-mail van 5 januari 2021 heeft de directeur van het gemeentelijk zwembad Triton, de heer Philippe Widart, de VCT het volgende meegedeeld:

“Als antwoord op uw schrijven van 11 december 2020 en op vraag van de Heer Chahid, Burgemeester in functie, staan wij erop u te melden dat vzw Triton veel waarde hecht aan het respecteren en gebruiken van de twee talen, meer bepaald het Nederlands en het Frans, in onze geschreven en gesproken communicatie in onze sportinfrastructuur.

Meer bepaald betreffende de klacht:

- De map geplaatst aan de ingang van het sportcentrum die de regels van interne orde bevat (foto als bijlage) : het klopt inderdaad dat de voorpagina enkel in het Frans is, dit zal worden aangepast. Indien deze persoon echter de moeite had gedaan de map te openen, dan zou zij hebben kunnen vaststellen dat de reglementen in de beide talen aanwezig waren (foto als bijlage).
- De affiche " Stop aan de shorts " geplaatst aan het onthaal is inderdaad in het Frans. Men moet weten dat we ervoor gekozen hebben om panelen/affiches te plaatsen in de twee talen op verschillende sleutelplekken in het sportcentrum. Zoals u zal kunnen vaststellen (foto's als bijlage) wordt de tweetaligheid zeer goed gerespecteerd.
- Voor wat betreft de wijziging van het uurrooster aan het onthaal kan ik u verzekeren dat deze geformuleerd is in de beide talen (foto's als bijlage).

- Op de deur van de berging, die zich ver van de inkom van het sportcentrum bevindt, staat de veiligheidsinformatie "bewaring van gevaarlijke producten" enkel in het Frans. Wij zullen vragen aan de onderhoudsfirma die verantwoordelijk is voor het technische gedeelte van het gebouw om dit ook in het Nederlands te afficheren.”

*
* *

Triton VZW is een rechtspersoon in de zin van artikel 1, § 1, 2°, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen, met name het uitbaten van een sportief centrum van de gemeente Evere.

Luidens artikel 18, eerste lid SWT stellen de plaatselijke diensten, die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn, de berichten en de mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

De klacht wordt ontvankelijk bevonden.

De VCT stelt vast dat een deel van de klacht in de feiten ongegrond is. De wijziging van het uurrooster aan het onthaal is ten eerste gesteld in het Nederlands en het Frans. Ten tweede zijn er verschillende panelen/affiches geplaatst in de twee talen op verschillende sleutelplekken in het sportcentrum.

Het voorpagina van het interne reglement diende gesteld te zijn in het Nederlands en het Frans en niet enkel het Frans. Tevens diende de veiligheidsinformatie "bewaring van gevaarlijke producten" gesteld te zijn in de twee talen en niet enkel in het Frans. Deze deel van de klacht wordt gegrond gevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat stappen worden ondernomen om alle berichten en mededelingen aan het publiek in twee talen te stelen.